

Vivre et grandir ensemble

ACCOMPAGNER LES ENFANTS DE RÉFUGIÉS ET
LEURS FAMILLES AU SEIN DES JARDINS D'ENFANTS



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR KULTUS, JUGEND UND SPORT



Cette brochure s'adresse à la fois aux parents et aux équipes pédagogiques, chaque thème étant envisagé successivement selon leur point de vue respectif. Le ministère remercie toute l'équipe du jardin d'enfants Clara-Grunwald de Leonberg pour cette contribution exemplaire qui se nourrit de son expérience acquise sur le terrain afin d'aider les autres personnes concernées concrètement par ces questions. La brochure est complétée par des informations à caractère juridique et pratique. Les photos nous font pénétrer à l'intérieur du jardin d'enfants et prouvent que tout est une affaire d'état d'esprit : un établissement bien organisé au quotidien est tout à fait en mesure d'accueillir les enfants des familles qui ont trouvé refuge chez nous et d'accompagner leur développement en leur prêtant toute l'attention requise.

MENTIONS LÉGALES

ÉDITEUR

Ministerium für Kultus, Jugend
und Sport Baden-Württemberg
Thouretstr. 6 // 70173 Stuttgart

CONTENU & TEXTES

Christa Engemann, Sandra Fink

RÉDACTION

Stephan Ferdinand

PHOTOS

Stefanie Hoffmann

MISE EN PAGE

büropetit, Cathrin Rapp

TIRAGE

version française
5 000 // Mai 2016



ARRIVÉE	04
ACCLIMATATION	08
QUOTIDIEN	12
ATTITUDE ET VALEURS	16
LANGUE	20
DIVERSITÉ	24
PARENTS	28
DÉPART	32
Cadre juridique	36
Informations utiles	38
Publications	40

Chaque thème est traité selon le point de vue des PARENTS et des ÉDUCATEURS.





« Je m'appelle Stefanie Hoffmann et cela fait cinq ans que je travaille au jardin d'enfants municipal Clara-Grumwald de Leonberg. La photo est ma passion et je m'efforce de l'intégrer dans mon travail. Les enfants et les parents apprécient beaucoup ces photos qui constituent toujours un sujet de conversation bienvenu. Bien sûr, je ne photographie les enfants que s'ils le souhaitent et uniquement avec l'accord des parents. Dans le cas des réfugiés hébergés au centre d'accueil local, mes photos ont permis de faire le lien entre les enfants, les familles et moi-même. Je découvre souvent sur les images des choses qui passent inaperçues au quotidien. La photographie apporte donc à mes yeux une valeur ajoutée sur le plan pédagogique. Ainsi que sur un plan très personnel. »



PRÉAMBULE



Chère lectrice, cher lecteur,

Que veut l'enfant ? De quoi a-t-il besoin ? De quoi est-il capable ? Comment perçoit-il le monde ?

Comment s'intègre-t-il à la communauté ? Comment respecter sa dignité intangible ? Les pédagogues de l'enfance sont sans cesse amenés à se poser ces questions clés du « Orientierungsplan » qui sont aussi l'objet de diverses démarches qualité.

Ces questions englobent tous les enfants – y compris ceux qui ont trouvé refuge chez nous. Ce sont des questions qui intéressent tous les parents – y compris ceux qui sont à la recherche d'un endroit où ils pourront vivre en sécurité et accompagner leurs enfants dans un monde nouveau pour eux. L'éducatrice Stefanie Hoffmann a photographié l'arrivée de familles de réfugiés au sein de son jardin d'enfants et la manière dont elles appréhendent et s'approprient cet univers. La photo est depuis toujours pour elle un outil de travail et un moyen de se souvenir. Ses photos permettent d'établir un dialogue avec ces familles qui ont fui leur pays. Elles

illustrent par ailleurs admirablement tout ce que recouvrent pour les équipes pédagogiques les sept thèmes sélectionnés. L'équipe du jardin d'enfants municipal Clara-Grunwald de Leonberg, dirigé par Sandra Fink, s'est penchée sur les principes exposés dans le « Orientierungsplan » et les a transposés à la situation présente et à l'intégration des enfants et familles de migrants. Elle en a tiré diverses réflexions et impulsions pour le travail sur le terrain. L'un des objectifs de la table ronde « Accompagner les jeunes enfants de réfugiés et leurs familles », que j'ai moi-même lancée en janvier 2015, est de multiplier les initiatives de ce type. Témoin privilégiée du travail effectué auprès des enfants de migrants, Stefanie Hoffmann nous montre qu'en évoluant dans un environnement adapté, ces enfants deviennent très rapidement l'incarnation d'un « vivre et grandir ensemble » réussi !

Marion v. Wartenberg

Secrétaire d'État au Ministère de la Culture, de la Jeunesse et des Sports du Land de Bade-Wurtemberg

ARRIVÉE



JE SUIS COMME TOI

L. : « Tu as un si joli sourire. J'adore tes longs cheveux. Si je laisse pousser les miens, je pourrai bientôt me faire une queue de cheval comme la tienne. » Lors de leurs premières prises de contact, L. et D. notent leurs différences – qu'elles les verbalisent ou non. Mais à la fin de la journée, elles font toutes les deux le même constat : je suis comme toi ! Tu es comme moi !

LES MESSAGES

- Chaque enfant est le bienvenu.
- Les enfants jouent, rient, construisent, expérimentent, dessinent, bricolent, découvrent, explorent, chantent, dansent, se déguisent, observent, racontent, lisent, écoutent, touchent, essaient, courent, apprennent.
- Les enfants sont accompagnés dans leur développement avec toute l'attention requise.
- Les enfants se font des amis.
- Le jardin d'enfants prépare les enfants à l'école.
- Il est recommandé d'envoyer régulièrement les enfants au jardin d'enfants.
- Le jardin d'enfants a des horaires précis pour amener et récupérer les enfants.
- Chaque enfant apporte un petit-déjeuner ou un en-cas.
- Quand les enfants sont malades, ils restent chez eux.
- Si vous avez des questions, des soucis ou des souhaits particuliers, vous pouvez en parler à tout moment aux membres de l'équipe.
- Remarque : en allemand, on emploie couramment le mot Kita pour désigner les jardins d'enfants.

« Dans la vie quotidienne et dans le jeu, l'enfant trouve un terrain d'entraînement où il peut tester des actions et des sentiments dans différents rôles et sous différentes perspectives. L'enfant développe de façon croissante le sentiment de son propre pouvoir en produisant par son comportement un certain effet auprès de ses référents. » (Orientierungsplan Baden-Württemberg, p. 157)

ARRIVÉE



PRENDRE RACINE

Susanne (éducatrice) : « Toutes les pommes ont des pépins. Si je plante un de ces pépins, peut-être donnera-t-il naissance à un nouvel arbre. » Chaque enfant possède en lui des germes qui ne demandent qu'à prendre racine.

MODÈLE

- Dossier d'accueil (formulaires et informations relatives au jardin d'enfants)
- Entretien d'accueil

RÉFLEXIONS

- Quel statut possède la famille de réfugiés ?
Où loge-t-elle ?
- Combien de temps les enfants vont-ils probablement rester ?
- Comment traduire (adapter) les formulaires ?
- Qui peut assurer la traduction lors de l'entretien d'accueil ?

-
- RÉFÉRENCES**
- Vidéo : «Magische Momente – Der Orientierungsplan Baden-Württemberg in der Praxis» (édité par le Ministère de la Culture), voir p. 40
 - Vidéo : «Ruhe auf der Flucht – Begegnungen mit Flüchtlingskindern» (édité par le Ministère de la Culture), voir p. 41
 - Brochure : «Datenschutzbrochure – Datenschutz in Kindertageseinrichtungen. Zum Schutz des Kindes.» (édité par le Ministère de la Culture, 2015), voir p. 40

- Comment préparer le conseil des parents, les parents du jardin d'enfants et les enfants eux-mêmes à l'accueil des nouveaux arrivants ? Comment thématiser la question des réfugiés en accord avec les parents ?

IMPULSIONS POUR LA PRATIQUE

- Se mettre en contact avec les représentants des services sociaux.
- Activer les ressources au sein des parents (traduction, parrainages).
- Puiser dans le matériel du jardin d'enfants pour équiper les enfants (sacs, boîtes à goûter, chaussons, pantalons imperméables, etc.).



ACCLIMATATION



MILLE QUESTIONS

*Une nouvelle phase commence. Qui es-tu ? À quoi ressembles-tu ?
Que se passe-t-il ici ? Est-ce que je peux vous faire confiance ?
Suis-je en sécurité ?*

LES MESSAGES

- ▶ La durée quotidienne de l'acclimatation et le nombre de jours nécessaires en tout varient selon l'enfant.
- ▶ Les parents restent au jardin d'enfants durant la période d'acclimatation.
- ▶ Chaque enfant peut prendre ses marques à son rythme.
- ▶ Votre enfant est accompagné par une éducatrice qui s'efforce d'établir un lien avec lui.
- ▶ Si vous avez des questions, posez-les !
- ▶ Une fois que l'enfant a développé un lien avec son éducatrice, vous pouvez quitter le jardin d'enfants avec l'accord de l'équipe pédagogique.
- ▶ Veillez à rester toujours joignable durant cette phase délicate.
- ▶ Parfois, les enfants pleurent. Les membres de l'équipe vont alors s'occuper de votre enfant.
- ▶ Si votre enfant ne se sent pas bien, on vous appellera.

« L'acclimatation organisée conjointement est la base d'un partenariat de formation et d'éducation réussi. L'implication des parents revêt ici une importance particulière. » (Orientierungsplan Baden-Württemberg, p. 75)

ACCLIMATATION



MURSAL, BÉNÉVOLE ORIGINAIRE D'AFGHANISTAN :

« Je te comprends et je t'aide à prendre tes marques. » Du fait de son passé de réfugiée, Mursal a un contact privilégié avec les enfants.

MODÈLE

- Procédure d'acclimatation

RÉFLEXIONS

- Comment instaurer une relation de confiance ?
- Comment surmonter le problème de la barrière linguistique avec les parents ?
- Les règles et les rituels du jardin d'enfants sont-ils expliqués aux parents ?
- Comment réagissons-nous quand les règles ne sont pas respectées (ponctualité, joignabilité, heures pour récupérer les enfants...)?
- Qui se charge de l'acclimatation de l'enfant ? Les mères disposent-elles, d'un espace protégé où elles peuvent se consacrer à leur enfant à l'abri des regards masculins ?

- Est-il possible de garantir aux familles une acclimatation dans un climat de protection et de confiance ?
- Quelles valeurs sont véhiculées au quotidien dans notre jardin d'enfants ?

IMPULSIONS POUR LA PRATIQUE

- L'enfant est le bienvenu et sa place a été préparée dans le vestiaire.
- L'enfant reçoit des repères et est accompagné au quotidien.
- L'éducatrice noue une relation avec l'enfant et sa famille.
- Offrir un espace protégé pour les personnes qui participent à la phase d'acclimatation.
- L'éducatrice en charge de l'acclimatation peut se consacrer à l'enfant.

RÉFÉRENCES ➤ Lecture : »Orientierungsplan für Bildung und Erziehung in baden-württembergischen Kindergärten und weiteren Kindertageseinrichtungen« (Herder Verlag), voir p. 41

QUOTIDIEN



TOUS RÉUNIS SOUS UN MÊME TOIT

« Nous sommes heureux d'être ensemble. » Au jardin d'enfants, je peux être moi-même. Rire, jouer, me faire des amis – ici, je suis moi !

LES MESSAGES

- ▶ Chaque enfant a la possibilité de jouer, de découvrir et de tester de nouvelles choses.
- ▶ Chaque enfant développe ses propres centres d'intérêt avec le soutien de l'équipe pédagogique.
- ▶ Chaque enfant est encouragé à essayer de nouvelles choses.
- ▶ L'enfant peut jouer avec d'autres enfants.
- ▶ Des amitiés se nouent.
- ▶ Le quotidien au jardin d'enfants est structuré et les enfants se voient proposer de nombreuses activités différentes.

« La joie d'un enfant qui explore et appréhende est favorisée par les stimulations, qui complètent, précisent et approfondissent ses expériences quotidiennes. L'enfant prend confiance en ses propres forces et aptitudes lorsqu'il se sent capable de quelque chose et que son expérience est concluante. »
(Orientierungsplan Baden-Württemberg, p. 36)

QUOTIDIEN



JE TE VOIS TEL QUE TU ES VRAIMENT

*Les deux sœurs originaires de Turquie ne se quittent pas d'une semelle durant la journée au jardin d'enfants.
Chaque enfant est appréhendé avec SES besoins, ses centres d'intérêt, ses points forts, ses soucis, ses souhaits et ses rêves.*

MODÈLE

- ▶ *Orientierungsplan* – champs d'éducation & de développement
- ▶ De quoi a besoin l'enfant ? De quoi est capable l'enfant ? Que veut l'enfant ?

RÉFLEXIONS

- ▶ Les locaux du jardin d'enfants sont-ils attrayants et incitent-ils au jeu ?
- ▶ De combien de temps dispose l'enfant pour jouer à ses propres jeux ?
- ▶ Quelles sont les activités proposées pour inciter l'enfant à s'exprimer ?
- ▶ Quelles possibilités offre le quotidien au jardin d'enfants ? Ce quotidien est-il adapté aux besoins de l'enfant ?

- ▶ Le jardin d'enfants offre-t-il des espaces de repli ?

IMPULSIONS POUR LA PRATIQUE

- ▶ Prévoir des jeux de société qui ne font pas appel à la langue.
- ▶ Aménager des espaces de repli.
- ▶ Mettre en place des activités artistiques qui donnent envie aux enfants de participer.
- ▶ Prendre le temps de s'intéresser aux besoins de chaque enfant en particulier.
- ▶ Accompagner activement le jeu libre.
- ▶ Entrer en tant qu'éducateur dans le jeu des enfants, observer les jeux de rôle et les accompagner.
- ▶ Stimuler les formes d'expression telles que les activités artistiques ou les jeux de rôle et leur accorder l'espace nécessaire.

-
- RÉFÉRENCES** ▶ Vidéo : »Momente in Kitas – Ausschnitte aus Filmen zum Orientierungsplan« (voir p. 40)
 ▶ Vidéo : »Mathematik ist überall« // ▶ Vidéo : »VOM HELFEN – ein Bildungsthema« (édité par le Ministère de la Culture)

ATTITUDE ET VALEURS



DES AMITIÉS AU-DELÀ DES FRONTIÈRES

W. vient d'Irak, L. de Syrie. Ils habitent avec leurs familles dans le centre d'accueil pour réfugiés. En dépit de leurs différences d'origine et de mode de vie, ils sont devenus amis au jardin d'enfants.

LES MESSAGES

- Chaque enfant a le droit d'être ce qu'il est !
- Chaque enfant est traité avec respect et considération.
- L'éducateur regarde le monde à travers les yeux de l'enfant.
- L'équipe pédagogique offre à chaque enfant des repères, un sentiment de sécurité, un soutien, de l'attention et de l'affection.
- Les éducateurs et les parents sont des partenaires qui communiquent d'égal à égal.

« L'attitude fondamentale du personnel éducatif est dominée par les valeurs démocratiques de notre société et l'inviolabilité de la dignité de chaque être humain. Par conséquent, l'action pédagogique est nourrie de respect, d'attention et d'estime pour chaque enfant. » (Orientierungsplan Baden-Württemberg, p. 56)



ATTITUDE ET VALEURS



VOIR LE MONDE À TRAVERS LES YEUX DES ENFANTS

Sonia (éducatrice) : « Ce sont souvent des moments apparemment insignifiants qui me montrent tout ce que les enfants peuvent nous apprendre. Il est important pour moi de regarder le monde à travers les yeux des enfants. »

MODÈLE

- Professionnalisme
- Équipes interdisciplinaires et interculturelles
- Cohésion de l'équipe et organisation

RÉFLEXIONS

- Chaque enfant est-il accepté tel qu'il est ?
- Y a-t-il des préjugés (propre biographie) et des peurs basées sur des méconnaissances ?
- L'éducateur se perçoit-il comme étant lui aussi en phase d'apprentissage et de découverte et fait-il preuve de curiosité ?
- Le travail d'éducation assuré par les parents est-il suffisamment honoré ?
- Évitions-nous les stéréotypes ?

- Quelle forme prend chez nous l'éducation basée sur les valeurs ?

IMPULSIONS POUR LA PRATIQUE

- Accepter chaque enfant et sa famille tels qu'ils sont.
- Se montrer accueillant envers toutes les familles et ne pas redouter les différences culturelles.
- S'adresser aux parents, en communiquant au besoin par gestes.
- S'informer sur les différences culturelles des familles d'arrivants.
- Vivre dans un esprit de respect et de tolérance.
- Être un modèle.
- Créer une ambiance détendue où les familles vont se sentir les bienvenues et être à l'aise.

RÉFÉRENCES ➤ Vidéo : »Momente leben – Persönlichkeit und Professionalität in Kitas« (édité par le Ministère de la Culture), voir p. 40

LANGUE



SE COMPRENDRE AU-DELÀ DES PROBLÈMES DE LANGUE

Le langage du cœur ne s'arrête pas aux barrières linguistiques.

LES MESSAGES

- Chaque langue possède sa propre valeur.
- La langue est importante – aussi bien la langue maternelle que la langue parlée au quotidien.
- La langue aide l'enfant à découvrir et à comprendre le monde.
- Les enfants apprennent les uns des autres au quotidien.
- Les éducateurs accompagnent chaque enfant dans l'acquisition de la langue et informent les parents si des choses méritent d'être signalées.
- Le jardin d'enfants stimule l'acquisition de la langue de multiples manières (lecture d'histoires, programmes de soutien linguistique, activités artistiques, nombreux moments de dialogue, etc.).

« La prise en compte de la diversité des langues est synonyme de reconnaissance et d'estime et elle renforce et encourage l'enfant à faire des efforts pour élargir ses compétences linguistiques. » (Orientierungsplan Baden-Württemberg, p. 112)

LANGUE



APPRENDRE LES UNS DES AUTRES

Nous nous enrichissons mutuellement à travers nos expériences et nos activités communes. Des projets linguistiques, inspirés de thèmes chers aux enfants et proposés en accompagnement de la vie quotidienne, stimulent activement l'acquisition de la langue.

MODÈLE

- ▶ Apprentissage et soutien linguistiques intégrés à la vie quotidienne
- ▶ Soutien spécifique

RÉFLEXIONS

- ▶ Où trouver de l'aide pour les traductions ?
- ▶ Où pouvons-nous emprunter ou acheter des livres illustrés bilingues ?
- ▶ À qui s'adresser pour obtenir de l'aide (bibliothèques, conteurs bénévoles, organisme responsable du jardin d'enfants, région, réseaux) ?

IMPULSIONS POUR LA PRATIQUE

- ▶ Accompagner ce qui est dit par des mimiques et des gestes, utiliser la musique, les mouvements, la danse.
- ▶ Être un modèle sur le plan de la langue.
- ▶ Intégrer dans son travail la diversité linguistique, par exemple en traduisant les carnets de bord.
- ▶ S'adapter à la situation et aux besoins des enfants.
- ▶ Coopération avec des pédiatres et des orthophonistes.
- ▶ Programme SPATZ de développement linguistique dans le Land de Bade-Wurtemberg, programme fédéral Sprach-Kitas pour l'apprentissage du langage à la crèche.

-
- RÉFÉRENCES** ▶ Vidéo : »Momente gestalten - Dialoge in Kitas« (édité par le Ministère de la Culture), voir p. 40 // ▶ Livre : »Die Gestaltung von Interaktionen in der Kita« (Beltz Juventa) // ▶ Dépliant : »12 wirksame Fördertipps« (édité par le Ministère de la Culture)
- ▶ Internet : programme SPATZ, coopération entre jardin d'enfants et école primaire / préparation des enfants en vue de l'entrée à l'école / tests linguistiques pour les 3 à 5 ans et autres thèmes relatifs aux jardins d'enfants sur le site : www.kindergaerten-bw.de
 - ▶ Internet : étude sur l'entrée à l'école : www.kultusportal-bw.de/KINDERGAERTEN-BW,Lde/Einschulungsuntersuchung
 - ▶ Internet : la lecture dans les jardins d'enfants : www.bibliotheksverband.de/fileadmin/user_upload/Landesverbaende/Baden-Wuerttemberg/bildungspartner_einl_kita_092015.pdf

DIVERSITÉ



CHEZ MOI, C'EST LÀ OÙ SONT MES AMIS

Les enfants découvrent la diversité sous toutes ses facettes. Ils ne se soucient pas des différences lors de leurs rencontres avec d'autres enfants.

LES MESSAGES

- Chaque individu, petit ou grand, est le bienvenu chez nous, quels que soient son pays d'origine, sa culture ou sa religion.
- Chaque individu est accepté avec ses aptitudes.
- Les enfants sont confortés dans leurs compétences.
- Donner toutes les chances possibles à tous les enfants.
- Le jardin d'enfants est un lieu où chaque enfant a des droits.

« La diversité et la différence des enfants sont perçues comme un défi et une opportunité pour jouer et apprendre en commun. De cette façon, les enfants se sentent intégrés et acceptés. » (Orientierungsplan Baden-Württemberg, p. 57)

DIVERSITÉ



CHAQUE INDIVIDU EST LE BIENVENU

Sandra (direction) : « Chaque enfant porte en lui quelque chose de spécial qui mérite d'être découvert. C'est cette variété qui fait la richesse du quotidien au jardin d'enfants. »

MODÈLE

- Droits des enfants
- Éducation attentive à la diversité et aux différentes cultures – penser en termes d’inclusion
- Avoir conscience des préjugés dans le travail d’éducation et de formation

RÉFLEXIONS

- Quels droits des enfants sont pour nous particulièrement importants ?
- Comment gérons-nous la diversité et les différences ?
- Dans quelle mesure sommes-nous ouverts aux autres cultures et modes de vie ?

- Sommes-nous suffisamment vigilants par rapport aux stéréotypes ?

IMPULSIONS POUR LA PRATIQUE

- Veillons-nous à une participation de tous les enfants (par exemple conférences d’enfants, tables rondes) ?
- Disposons-nous de supports variés et attrayants, accessibles rapidement même sans connaissances linguistiques ?
- Quelles sont les ressources et les connaissances du personnel (nationalité/ compétences linguistiques/ formation de base et spécialisations) ?
- Mettons-nous l’accent sur des aspects culturels, par exemple dans le cadre de projets (langue/ chansons/ jeux/ repas/ vie quotidienne, etc.) ?
- Sommes-nous libres de tout préjugé quand nous parlons aux enfants et à leur propos ?

-
- RÉFÉRENCES** ➤ Livre : »Kulturelle Vielfalt annehmen und gestalten« (Herder Verlag) ; Droits des enfants (voir p. 36 et p. 41)
 ➤ Livre : »Multiprofessionelle Teams in Kindertageseinrichtungen« (Beltz Juventa)

PARENTS



LA CONFIANCE – LE LIEN ENTRE LA FAMILLE ET LE JARDIN D'ENFANTS

Une mère originaire de Syrie : « Quand je regarde mon fils jouer au jardin d'enfants, je rentre chez moi sereine. Je sais que mon fils s'y sent bien et qu'il est entre de bonnes mains. »

LES MESSAGES

- Les parents aiment leur enfant.
- Les parents constituent le lien le plus important avec l'enfant.
- Les parents et les éducateurs souhaitent offrir à l'enfant ce qui se fait de mieux.
- Il est essentiel de nouer une relation basée sur la confiance, la fiabilité et l'estime.
- Les parents et les éducateurs échangent régulièrement au sujet de l'enfant et de la vie au jardin d'enfants.
- Le jardin d'enfants permet des rencontres dans un cadre informel.
- Les parents sont impliqués activement dans le travail du jardin d'enfants (conseil des parents, soirées d'accueil des parents, espaces de rencontre pour parents, rencontres entre mères, excursions en famille, etc.).

« Les parents doivent être intégrés et soutenus dans le processus de formation institutionnel de leur enfant. La connaissance de l'histoire de chaque enfant et de sa famille favorise la compréhension et est indispensable pour une bonne communication. » (Orientierungsplan Baden-Württemberg, p. 76)

PARENTS



UN PARTENARIAT AVEC LES PARENTS

Quand V., originaire de Macédoine, arrive au jardin d'enfants avec sa mère le matin, ils ont besoin de temps pour se dire au revoir. Tout cela fait partie de la vie quotidienne du jardin d'enfants.

MODÈLE

- Partenariat de formation et d'éducation

RÉFLEXIONS

- Comment entrer en contact avec les parents ?
- Comment intégrer les parents au quotidien et nouer des relations avec eux ?
- Comment surmonter les différences linguistiques et culturelles ?
- Quels thèmes relatifs à l'enfant jouent un rôle prépondérant lors des échanges avec les parents ?
- Quelle forme donner aux entretiens avec les parents ?
- Quelles questions puis-je poser (empathie, faculté à se mettre à la place de son interlocuteur) ?

IMPULSIONS POUR LA PRATIQUE

- Entrer en contact avec les parents, cerner les craintes et tout faire pour les éliminer.
- Communiquer avec les parents d'égal à égal.
- Mettre en place des activités communes – établir une relation.
- Intégrer les parents et leur culture dans le quotidien du jardin d'enfants (confection de gâteaux, après-midi consacrés au jeu, moments de rencontre, etc.).
- Profiter des conversations sur le pas de la porte pour établir des contacts précieux.

DÉPART



CHAQUE DÉPART EST UN NOUVEAU DÉBUT

Chaque rencontre est pour nous un cadeau. Merci d'avoir été là. Merci de votre confiance. Merci pour les bons moments que nous avons vécus à vos côtés. Merci pour vos enfants.

LES MESSAGES

- Prendre congé est important pour votre enfant et pour le groupe.
- De même que l'on accueille chaque famille, on prend congé d'elle quand elle s'en va.
- Les adieux ne sont pas tabous.
- Chaque enfant compte. Chaque enfant est important.
- Pour les éducateurs, il est essentiel de pouvoir prendre congé de vous et de votre enfant.
- Les éducateurs ont de l'affection pour chaque enfant.

« Les transitions sont toujours ambiguës et associées à beaucoup d'attentes et d'espoirs, mais aussi de craintes. Les situations transitoires nécessitent toujours une attention particulière de la part de tous les responsables. » (Orientierungsplan Baden-Württemberg, p. 79)



DÉPART



CHAQUE ENFANT LAISSE UNE TRACE DANS NOS CŒURS

Chaque enfant doit pouvoir suivre sa propre voie. Parfois nous le tenons par la main, parfois nous le prenons dans nos bras et nous le portons durant une partie du chemin avant de le laisser avancer à nouveau par lui-même.

MODÈLE

- Rituel pour prendre congé

RÉFLEXIONS

- Comment gérons-nous la séparation ?
- Comment vivons-nous le moment des adieux ?
- Comment rebondissons-nous avec les enfants qui restent ?
- Comment rebondissons-nous au sein de l'équipe ?
- Où trouver du soutien pour l'équipe ?

IMPULSIONS POUR LA PRATIQUE

- Chanson d'adieu
- Cadeau pour l'enfant/la famille (photos)
- Rituel pour entretenir la mémoire
- Aide psychologique, aumônier, prêtre



RÉFÉRENCES ➤ Lecture : »Orientierungsplan für Bildung und Erziehung in baden-württembergischen Kindergärten und weiteren Kindertageseinrichtungen« (Herder Verlag), voir p. 41

LES DROITS DE CHAQUE ENFANT :

:: Le droit d'avoir un nom et une nationalité

:: Le droit à l'égalité

:: Le droit à la santé

:: Le droit de jouer, d'avoir du temps libre et de participer librement à la vie culturelle et artistique

:: Le droit à la liberté d'expression et à la liberté d'information

:: Le droit à une bonne éducation

:: Le droit à une bonne formation

:: Le droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion

:: Le droit à la protection en temps de guerre

:: Le droit à la protection contre l'exploitation

:: Le droit à la famille et à l'assistance parentale

:: Le droit aux soins en cas de handicap

:: Le droit à la protection contre toute intrusion dans sa vie privée, sa famille, son domicile ou sa correspondance, ainsi que contre toute atteinte à son honneur et à sa dignité

(Convention des Nations Unies sur les droits de l'enfant, 1989, voir également le, 'Orientierungsplan für Bildung und Erziehung in baden-württembergischen Kindergärten und weiteren Kindertageseinrichtungen' p. 105)

LOI DE PROTECTION DE L'ENFANCE DANS LE LAND DE BADE-WURTEMBERG

§1 Protection préventive de la santé des enfants et des jeunes

:: Obligation de participation des enfants aux examens de dépistage.

:: Les services de santé publique protègent et promeuvent la santé des enfants.

:: Participation obligatoire à l'examen d'entrée à l'école : les services de santé publique procèdent à des examens obligatoires lors de l'entrée à l'école et mettent en place des plans de mesures pour détecter et prévenir les maladies dentaires. Ils se livrent à un travail d'information sur la politique de prévention et de promotion de la santé, ainsi que sur les autres établissements et services susceptibles d'accompagner et d'aider l'enfant.



INFORMATIONS UTILES



Que veut l'enfant ? De quoi a-t-il besoin ? De quoi est-il capable ? Comment se porte-t-il ?

Accueil des enfants de moins de trois ans : les enfants de un à trois ans ont droit à un accueil de jour dans une structure pour jeunes enfants (de type Kita ou autre).

Accueil des enfants à partir de trois ans : de trois ans jusqu'à l'entrée à l'école, les enfants ont droit à une éducation préscolaire dans un jardin d'enfants (Kindergarten) ou une autre structure d'accueil de jour pour jeunes enfants.

Qu'en est-il des enfants de réfugiés ? Ces enfants possèdent les mêmes droits que les autres. Les parents peuvent déposer une demande dans les structures indiquées dès que la famille s'installe dans une commune après son séjour dans un centre de premier accueil.

Examen d'entrée à l'école

L'examen obligatoire d'entrée à l'école a pour but de détecter les problèmes de santé et les besoins de soutien particulier chez les enfants de quatre à six ans. Cet examen est également obligatoire pour les enfants de réfugiés.

Vaccinations

Les vaccinations protègent de nombreuses maladies graves et contagieuses. Elles participent à la prévention. Des vaccinations contre la diphtérie, le tétanos, la coqueluche et la poliomyélite sont généralement dispensées dans les centres de premier accueil ; des vaccinations contre l'hépatite B et contre les infections invasives à *Haemophilus influenzae* de type b y sont également proposées pour les enfants. Les vaccins contre la rougeole, les oreillons, la rubéole et la varicelle font aussi partie de l'offre de vaccination pour les enfants et les adultes de certaines classes d'âge. Le vaccin contre la grippe est en outre proposé durant l'hiver. Des vaccinations complémentaires peuvent avoir lieu après le transfert dans certaines régions et municipalités.

Information sur la vaccination

Les services de santé publique fournissent des informations sur la vaccination en général et plus particulièrement sur les vaccinations et les rappels à effectuer chez les enfants.

Droit à la vaccination

La loi allemande régissant les prestations accordées aux demandeurs d'asile (Asylbewerberleistungsgesetz) prévoit un droit à la vaccination dans les centres de premier accueil et d'hébergement provisoire. Les vaccinations ont généralement lieu dans le cadre du suivi régulier. Les frais sont pris en charge par le service d'accueil compétent.

Réactions à l'expulsion, à la fuite, à la perte

Les enfants réagissent de différentes manières aux terribles expériences qu'ils ont pu faire. La résilience (c'est-à-dire la capacité à gérer sur le plan psychique des événements douloureux) varie beaucoup d'un enfant à l'autre. Tous les enfants ne sont pas traumatisés. On observe différents comportements types, plus ou moins marqués selon les cas et pouvant survenir dans diverses situations, de manière ponctuelle ou prolongée. Signes possibles de troubles : l'enfant est très énervé, dort mal, prend facilement peur, est agressif envers lui-même ou les autres, joue souvent à la guerre, utilise des couleurs sombres dans ses dessins, redoute les activités en commun, reste à l'écart, parle à peine, affiche un retard dans son développement, n'est pas propre, se fond dans la masse, a du mal à se concentrer, est souvent malade, se plaint de maux de tête ou de maux de ventre, pleure souvent, paraît triste, absent.

SPATZ – programme de soutien linguistique

Un soutien linguistique est proposé aux enfants de réfugiés qui fréquentent les jardins d'enfants, les maisons maternelles et les centres d'accueil pour enfants et familles. Les groupes de trois enfants au moins bénéficient d'une subvention de 2 200 € par année au jardin d'enfants. À partir de cinq enfants, il est possible de former deux groupes. Le soutien comprend 120 heures par année au jardin d'enfants. L'intégration d'enfants de réfugiés peut être gérée avec toute la souplesse requise. L'étendue du soutien et le montant de la subvention sont adaptés en conséquence.



PUBLICATIONS

Protection des données dans les structures d'accueil de jour pour jeunes enfants. 'Zum Schutz des Kindes'.



Les droits des enfants présentés dans cette publication ont été respectés. Le Ministère de la Culture, de la Jeunesse et des Sports du Land de Bade-Wurtemberg se conforme ainsi aux directives qu'il a lui-même exposées dans la brochure *Protection des données dans les structures d'accueil de jour pour jeunes enfants. Pour la protection de l'enfant.*

La trilogie vidéo 'Momente'



Les trois DVD de 60 minutes chacun illustrent sous divers éclairages la mise en œuvre du *Orientierungsplan* du Land de Bade-Wurtemberg. Tous montrent le quotidien dans des jardins d'enfants en Bade-Wurtemberg. La vidéo *Momente in Kitas* livre un montage de la trilogie.

Orientierungsplan Baden-Württemberg



Ce document définit le plan éducatif des jardins d'enfants et autres structures d'accueil de jour pour jeunes enfants du Land de Bade-Wurtemberg. Les champs de formation et de développement qui y sont présentés doivent être respectés. Le *Orientierungsplan* renforce la perspective de l'enfant. Son but est d'accompagner, d'encourager et de stimuler les enfants grâce à la formation d'équipes pédagogiques qualifiées et compétentes. L'ouvrage *Kulturelle Vielfalt annehmen und gestalten* tient compte de la situation des réfugiés. Il est d'une aide précieuse pour la mise en œuvre du *Orientierungsplan*.

DVD 'Ruhe auf der Flucht – Begegnungen mit Flüchtlingskindern'



Produit en 2015, ce film de l'universitaire et spécialiste de l'enfance Donata Elschenbroich observe le quotidien de réfugiés sur différents continents. Avec l'aide du caméraman Otto Schweitzer, Donata Elschenbroich capte des instants de répit dans le destin de ces personnes en fuite et s'interroge sur les raisons de la situation présente.

Toutes les publications sont disponibles à l'adresse suivante :

Ministerium für Kultus, Jugend und Sport Baden-Württemberg // Referat 33 // Postfach 103442 // 70029 Stuttgart



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR KULTUS, JUGEND UND SPORT